



OSCAR FRONTRUNNER

"NOMADLAND" FACING HEATED CRITICISM IN CHINA

LIVE



10:52 AM CET

CNN NEWSROOM

Quick About-Face

「中国の誇り」か、「反共」か

『ノマドランド』中国で公開取りやめに 監督による祖国批判が波紋

昨年公開され、世界中で高い評価を得ている映画『ノマドランド』。

監督のクロエ・ジャオは中国・北京の出身で、アジア人女性として初となる数々の映画賞を受賞、

このリポートの直後には、見事アカデミー賞監督賞の栄冠にも輝いた。

しかし、祖国の中国では予定されていた映画公開が急きょ取りやめに。何があったのか。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を確認することができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

デービッド・カルバー記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★★★

発音: ★★★★★

語彙: ★★★★★

総合: ★★★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

強い癖やなまりのないアメリカ英語。^{かつぜつ}滑舌もいいが、話すスピードはやや早い。interviewのtをはっきり発音せず「イナアヴュー」と読むのは典型的な米語発音。「北京」はBeijingのつづり通り「ベイジン(グ)」と発音しよう。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- | | | |
|--|------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> rake in | [rèik in] | 〜を大量にかき集める、荒稼ぎする |
| <input type="checkbox"/> be slated to do | [sléitid] | 〜する予定である |
| <input type="checkbox"/> hype | [háip] | 大々的な宣伝、肯定的報道 |
| <input type="checkbox"/> backlash | [báekləʃ] | 反発、反対運動 |
| <input type="checkbox"/> surface | [səʊrfəs] | 明るみになる、表面化する |
| <input type="checkbox"/> misquote | [mískwóut] | 〜の発言を誤って引用する |
| <input type="checkbox"/> endorse | [indɔ:rs] | 〜を支持する、是認する |
| <input type="checkbox"/> stack up | [stæk ʌp] | 積み重なる |
| <input type="checkbox"/> accolade | [ækələid] | 称賛、褒め言葉 |
| <input type="checkbox"/> roll in | [rəul in] | どんどん入ってくる、次々とやってくる |

Just a few months back,/ you may not have even known the name Chloé Zhao.// But now,/ the Chinese movie director is gaining worldwide fame,/ and her film *Nomadland* is raking in the most prestigious film awards.//

“I love what I do.// I want to tell stories for a living.// I don’t want to do anything else.”// (Chloé Zhao)

Earlier this year,/ Zhao made history,/ becoming the first Asian woman to win a Golden Globe for Best Director.// She was then named Best Director at the British Academy Film Awards,/ and there’s growing expectation/ she’ll take home another couple of statues/ this weekend.//

If Zhao wins the Academy Award,/ she will make history once again,/ becoming the first Asian woman to win Best Director at the Oscars.//



映画『ノマドランド』で世界的成功を収めた中国出身のクロエ・ジャオ監督。国際的な映画賞をいくつも受賞した

about-face:
《タイトル》180度の方針転換、急に考えを反転させること

movie director:
映画監督

gain fame:
有名になる、名声を得る

worldwide:
世界的な、世界中に広まった

rake in:
～を大量にかき集める、荒稼ぎする

prestigious:
名誉ある、権威ある、一流の

film award:
映画賞

for a living:
仕事として、生計を立てるために

make history:
歴史的な偉業を成し遂げる

name A B:
AをBに選ぶ

the British Academy Film Awards:
英国アカデミー賞

growing:
高まりつつある、増大しつつある

expectation:
予想、期待

take...home:
…を持ち帰る、手に入れる

▶ここでは目的語が長いので〈take home + 目的語〉の語順になっている。

a couple of:
2~3の、いくつかの

statue:
像、塑像 ▶ここでは、アカデミー賞受賞者に贈られるオスカー像のこと。

this weekend:
▶これは、この放送の直後の、2021年4月25日のアカデミー賞授賞式の日を指す。

the Oscars:
アカデミー賞授賞式

▶『ノマドランド』は第93回アカデミー賞で、作品賞、監督賞、主演女優賞を獲得した。

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

ほんの数か月前/ あなたはクロエ・ジャオという名前を知りもしなかったかもしれません。// しかし今/ この中国人の映画監督は世界的名声を得ており/ その映画『ノマドランド』は最高峰の映画賞を次々に受賞しています。//

「私は自分の仕事が大好きです。// 私は仕事として物語を語りたいです。// それ以外のことをやりたいとは思いません。// (クロエ・ジャオ)

今年/ ジャオさんは歴史を作り/ ゴールデングローブ賞監督賞を受賞した初のアジア人女性となりました。// 彼女はその後、英国アカデミー賞最優秀監督賞に選ばれました/ そして期待が高まっています/ 彼女がさらに2、3の受賞をするのではないかと/ 今週末 (のアカデミー賞授賞式で)。//

もしジャオさんがアカデミー賞を受賞すれば/ またも歴史をやることになります/ オスカーで監督賞を受賞する初のアジア人女性になって。//

理解のポイント

▶ ①は分詞構文。ここではbecause she became the first Asian woman to win...ということ。

▶ ②も分詞構文。ここではbecause she will become the first Asian woman to win...ということ。